

**Das Centre Català de Munic** ist ein gemeinnütziger Verein, der sich zur Aufgabe gemacht hat, die katalanische Sprache und Kultur zu erhalten und in Bayern bekannt zu machen. Es wurde im Oktober 2012 gegründet und von der katalanischen Landesregierung anerkannt und gefördert.

Das „Casal“ ist auf mehreren Ebenen aktiv: Als Förderer der katalanischen Kultur in München, als Anlaufstelle für KatalanInnen, die nach Bayern kommen, sowie als Mitgestalter des kulturellen Lebens der Stadt. Der Verein ist offen für alle, gleich welcher Nationalität. Ein jeder ist eingeladen, sich mit Ideen rund um die katalanische Kultur zu beteiligen.

El **Centre Català de Munic** és una associació sense ànim de lucre que té com a objectiu difondre i preservar el coneixement de la llengua i la cultura catalanes a Baviera. Es va fundar l'octubre del 2012 i fou reconegut oficialment com a Comunitat Catalana de l'Exterior per la Generalitat de Catalunya el 2013.

El casal vol ser una eina per a potenciar les activitats sobre la cultura catalana a Munic i el seu entorn, un punt d'informació per als catalans arribats a Baviera, i busca també establir un contacte fructífer amb altres institucions i associacions culturals de la ciutat. Està obert a tothom, sigui qui sigui l'origen, que tingui idees i ganes d'importar una mica de cultura catalana a la societat que ens ha acollit.

Alle Filme sind in katalanischer Originalversion mit englischen Untertiteln zu sehen. Ausnahmen sind die Kinderfilme, die nur in der katalanischen Version gezeigt werden.

Eintritt: 5 € (4 € ermäßigt)

KiM Kino im  
Kulturzentrum Einstein  
Einsteinstr. 42  
81675 München

U4/U5 Max-Weber-Platz  
Tram 15,18,19,25,N17,N19

Reservierungen unter:  
[info@kim-kino.de](mailto:info@kim-kino.de)

Weitere Informationen und Kontakt:  
[www.casalmunic.de](http://www.casalmunic.de)  
[www.kim-kino.de](http://www.kim-kino.de)  
[info@casalmunic.de](mailto:info@casalmunic.de)

Die KATALANISCHEN FILMTAGE MÜNCHEN werden organisiert vom *Centre Català de Munic* in Kooperation mit *KiM Kino* und mit der Unterstützung der *Generalitat de Catalunya* und des *Kulturreferats der Landeshauptstadt München*.



Landeshauptstadt  
München  
Kulturreferat

# kino kat!

KATALANISCHE FILMTAGE MÜNCHEN  
SETMANA DE CINEMA EN CATALÀ

vom 24. bis 26.11.2017



Incerta glòria *Uncertain Glory*

Im **KiM Kino** werden katalanische Filme aus den letzten Jahren gezeigt. Auf dem Programm stehen Filme für Erwachsene und Kinder.

# FREITAG 24.11.

19.00 Uhr Eröffnung

## Incera glòria Uncertain Glory



Regie:  
**AGUSTÍ VILLARONGA**

Mit:  
**MARCEL BORRÀS**  
**ORIOL PLA**  
**NÚRIA PRIMS**  
**BRUNA CUSÍ**



OmeU, 2017, 116 Min.  
*Front d'Aragó, 1937. Lluís, un jove oficial republicà, coneix una enigmàtica vídua de la qual s'enamora, la Carlana, que aconsegueix entabancar-lo perquè falsifiqui un document que la converteix en la senyora de la comarca. El Soleràs, el seu millor amic, descobreix el frau i, a canvi de no delatar-lo, li exigeix que allunyi dels bombardejos de Barcelona el seu fill i la seva dona, la Trini. Quan ella arriba al poble no triga a descobrir la traïció del Lluís i s'estableix entre ells dos un "estat de guerra" que farà trontollar tots els seus fonaments morals. Adaptació de la novel.la de Joan Sales.*

*Front von Aragonien, 1937. Der junge republikanische Offizier Lluís lernt die rätselhafte Witwe Carlana kennen und verliebt sich in sie. Carlana bringt ihn dazu, ein Dokument zu fälschen, das sie zur Herrin der Region macht. Juli Soleràs, der beste Freund von Lluís, entdeckt den Betrug und verlangt für sein Schweigen eine Gegenleistung: Lluís soll seine Frau Trini und seinen Sohn vor der Bombardierung Barcelonas warnen, damit sie die Stadt rechtzeitig verlassen können. Als Trini bei ihnen ankommt, entdeckt sie bald den wahren Grund der Warnung. Es beginnt ein schmutziger „Krieg“, der alle moralischen Grundlagen erschüttern wird. Nach dem Roman „Flüchtiger Glanz“ von Joan Sales.*

# SAMSTAG 25.11.

16.00 Uhr

## La sopa de pedres i altres contes capgirats



Regie:  
**FRITS STANDAERT**  
**SAMUEL GUÉNOLÉ**  
**U.V.A.**

Katalanische Fassung, 2016, 40 Min.

Una sessió de petits films que adapten de forma original contes populars i costums universals entre els nens. Qui no ha compstat mai ovelles per adormir-se? O s'ha posat el jersey al revés per anar a l'escola? Qui no ha sentit a parlar de la sopa de pedres? Cinc històries plenes d'encant, fantasia i humor, presentades pel Mussol del cinema, un dibuix animat entranyable que farà de fil conductor dels diferents curtmetratges.

Recomanada de 3 a 8 anys

19.30 Uhr

## Oh, quina Joia! Oh, What a Joy!



Regie:  
**VENTURA PONS**

Mit:  
**TERESA GIMPERA**  
**RICARD FARRÉ**  
**JOSEP MARIA POU**  
**PEDRO RUIZ**

OmeU, 2016, 90 Min.

Oh, quina Joia! explica la història del jove Berenguer, un noi de la ciutat de Valls que desitja ser actor. El noi viatja a Barcelona a la recerca del seu gran somni el que el porta després a agafar un avió amb destinació a Los Angeles.

Allí coneix l'actriu Ann Joy. Aquest gran viatge a la costa californiana no solament determina la seva destinació sinó que li fa canviar la seva forma de veure la vida.

Der junge Berenguer aus der Kleinstadt Valls reist nach Barcelona, um seinen großen Traum Schauspieler zu werden, zu verwirklichen. Später wird ihn dieser Traum nach Los Angeles führen, wo er die Schauspielerin Ann Joy kennenlernen.

Die großartige Reise an die kalifornische Küste bestimmt nicht nur das Schicksal der beiden, sondern verändert auch ihre Art, das Leben zu sehen.

# SONNTAG 26.11.

15.30 Uhr

## Grand Prix a la muntanya dels invents

Katalanische Fassung, Norwegen 1975, 88 Min.



Regie:  
**IVO CAPRINO**

Al cim d'una muntanya hi viu el mecànic i inventor Teodor amb els seus amics: el pessimista mussol Lambert i el valent i optimista Sonny.

Els tres construiran un cotxe de competició, *Il Tempo Gigante*, per enfocar-se al campió mundial de Fórmula 1, que no és ni més ni menys que un antic ajudant d'en Teodor que li havia robat els plànols d'un motor.

Un autèntic clàssic del cinema d'animació.

Recomanada a partir de 6 anys

18.00 Uhr

## Alcaldessa Ada for Mayor



Un any en la vida d'Ada Colau - des dels inicis de la candidatura fins al dia en què és investida alcaldessa de Barcelona. L'accés privilegiat al nucli de la formació completat pel video-diari personal de la mateixa Colau ens ofereixen la narració d'un argument universal: la consecució d'una victòria històrica contraposada al combat interior d'algú que tem convertir-se en allò que tantes vegades havia qüestionat.

Ein Jahr im Leben von Ada Colau - von den Anfängen ihrer Kandidatur bis zum Tag, an dem sie zur Bürgermeisterin von Barcelona ernannt wird. Ergänzt durch ihr persönliches Video-Tagebuch bietet dieses intime Portrait einen exklusiven Zugang zur inneren Welt einer Partei und bringt zwei Sichtweisen zusammen: das Erreichen eines historischen Sieges und den inneren Kampf einer Frau, die Angst davor hat, zu dem zu werden, was sie so oft in Frage gestellt hat.